

LA BOÎTE DE PANDORE



Cristina Dias
Naima Elías
Desirée Luis
Sofía Yllanes

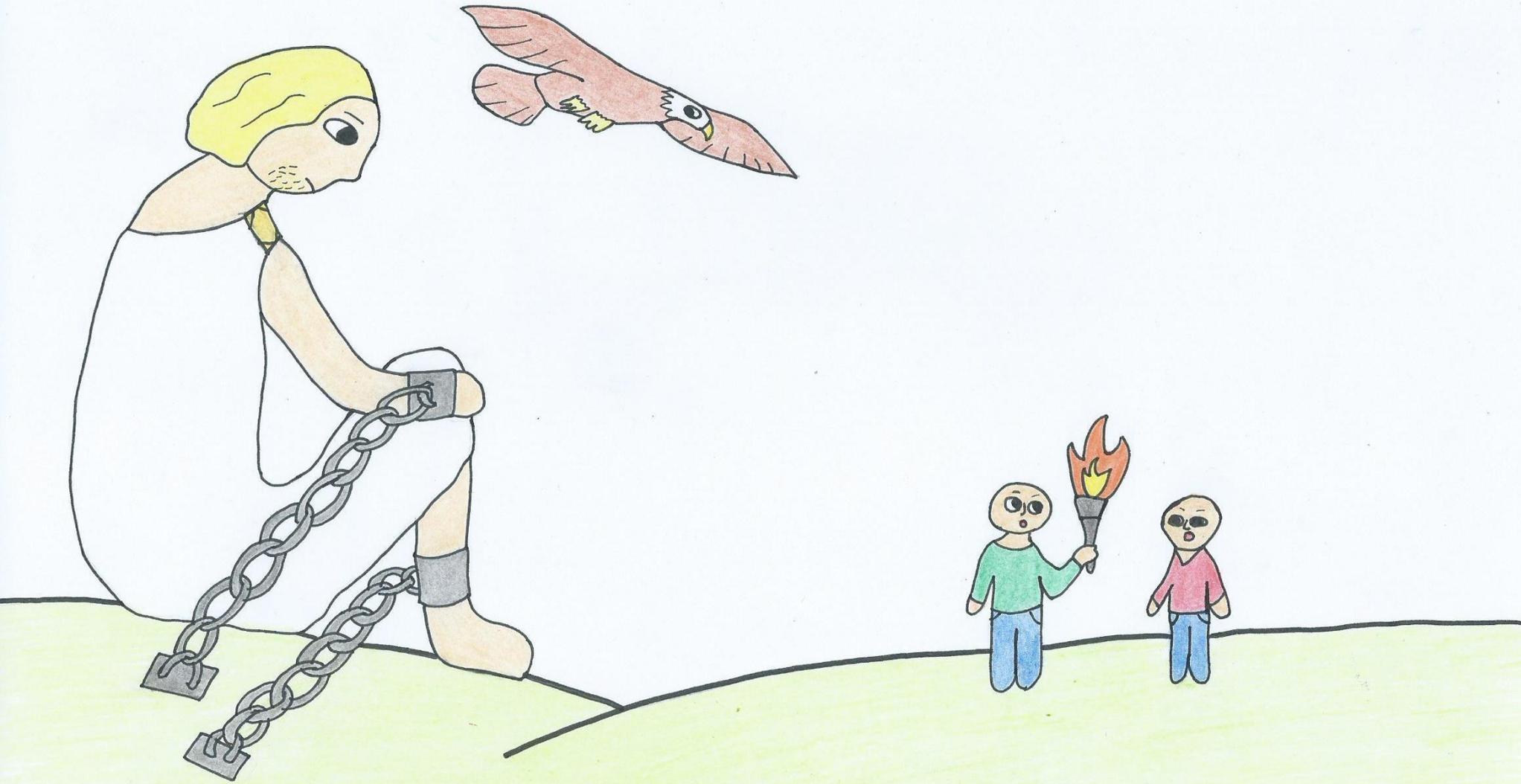


Prometeo robó el fuego a los dioses y, como castigo, Zeus lo encadenó al Cáucaso.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Prométhée a volé le feu aux dieux et comme punition Zeus l'a enchaîné au Caucase.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





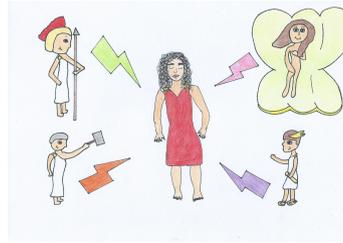
Para vengarse de los humanos, Zeus creó a la primera mujer, con el objetivo de inspirarles pasiones y tormentos. Su nombre era Pandora, y estaba hecha de arcilla.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Pour se venger des humains, Zeus a créé la première femme a fin de leur inspirer passions et tourments. Son nom était Pandore et elle était faite d'argile.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Los dioses le entregaron numerosos talentos:

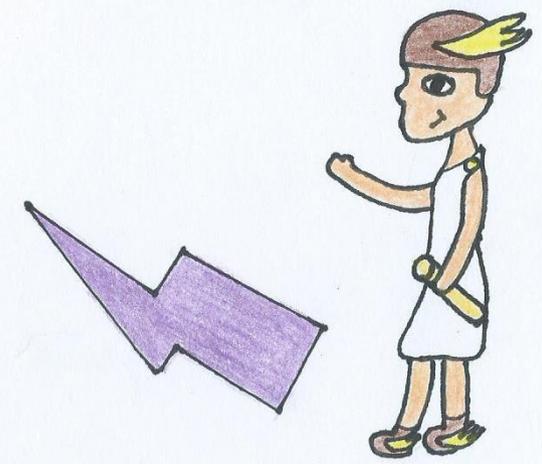
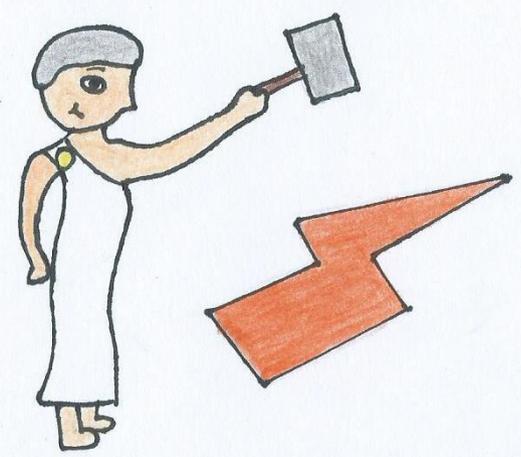
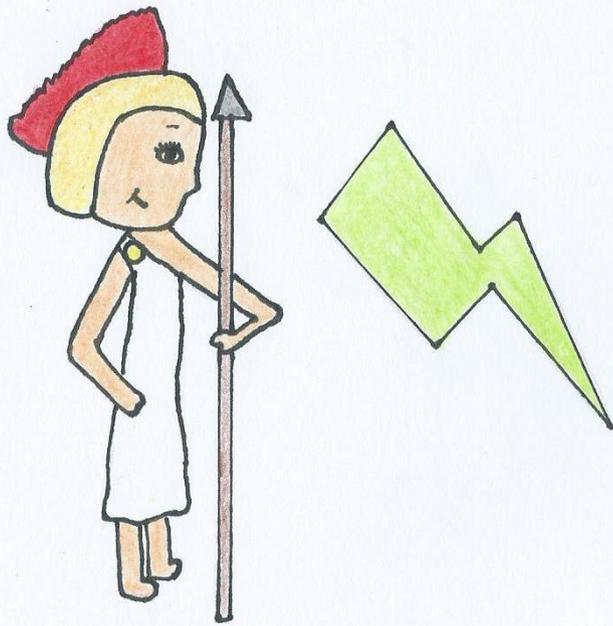
- Yo, Hefestos, creé tu cuerpo.
- Yo te concedo el don de la vida, el más bello de todos los regalos - dijo Atenea.
- Yo te ofrezco la belleza, a la cual nadie podrá resistirse - Afrodita se acercó.
- Yo te regalo el don de la mentira, para que puedas manipular a todo el que tú desees.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Les dieux lui ont donné de nombreux talents:

- Moi, Héphaïstos, j'ai créé ton corps.
- Je te donne de la vie, le plus beau de tous les cadeaux – Athéna a dit.
- Je t'offre la beauté, à laquelle personne ne pourra résister – Aphrodite s'est approché.
- Je te décerne le don du mensonge, pour que tu puisses manipuler tous ceux que tu veux.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Un día, Prometeo le dijo a su hermano Epimeteo:

- Prométeme que nunca aceptarás un regalo proveniente de Zeus... ¡JAMÁS! ¿Entendido?
- Te lo prometo.- contestó.

Pero, cuando Zeus le ofreció la mano de Pandora, aceptó sin pensárselo, olvidando su promesa.

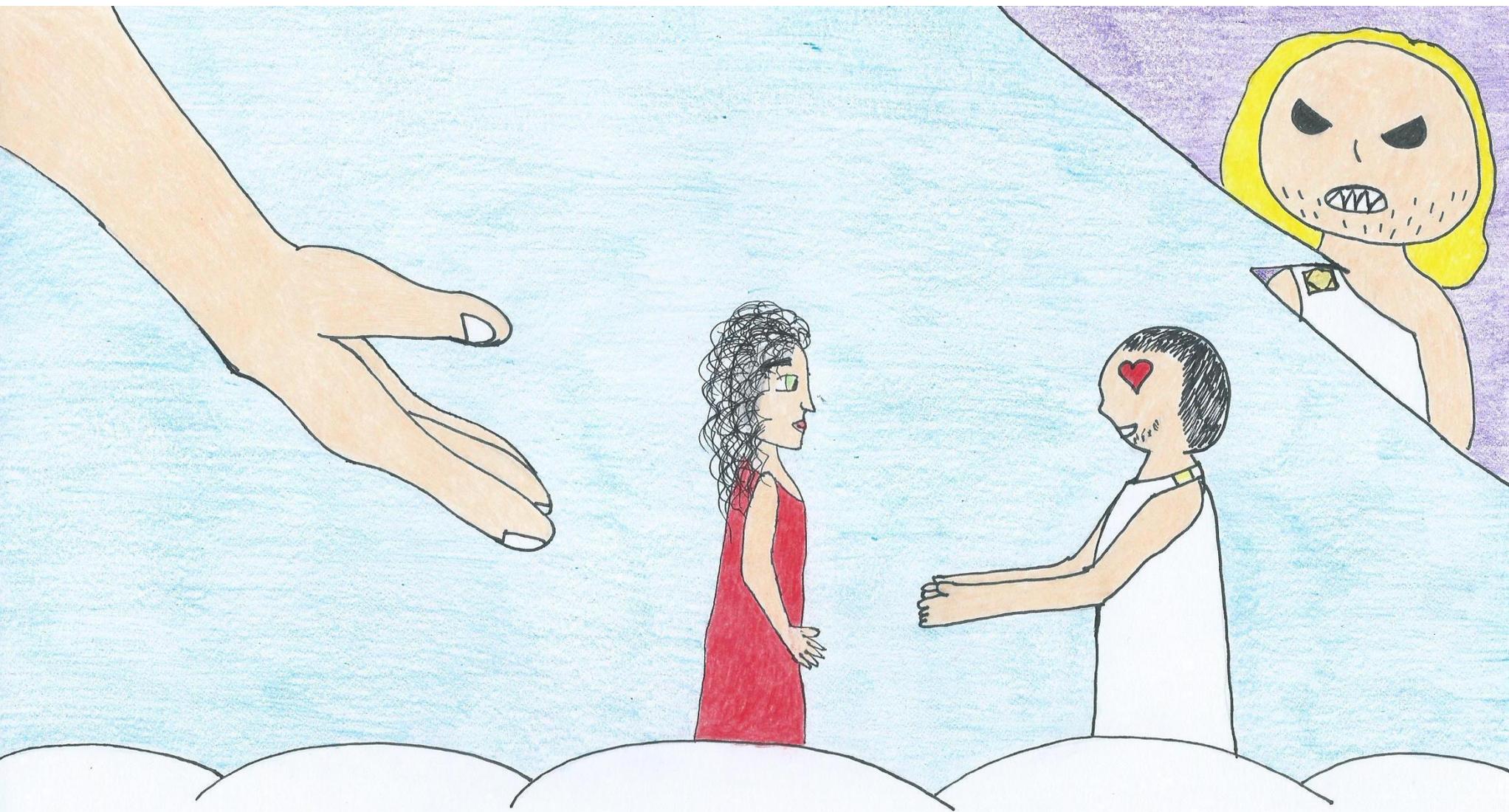
(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

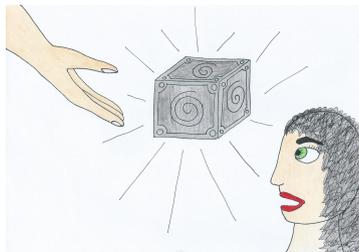
Un jour Prométhée a dit à son frère Épiméthée:

- Promets-moi que tu n'accepteras jamais des cadeaux provenant de Zeus...JAMAIS ! Compris ?
- Je te le promets – il lui a répondu.

Mais, quand Zeus lui a offert la main de Pandore il l'a accepté tout de suite, en oubliant sa promesse.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Algunos meses después, los dioses contactaron con Pandora:

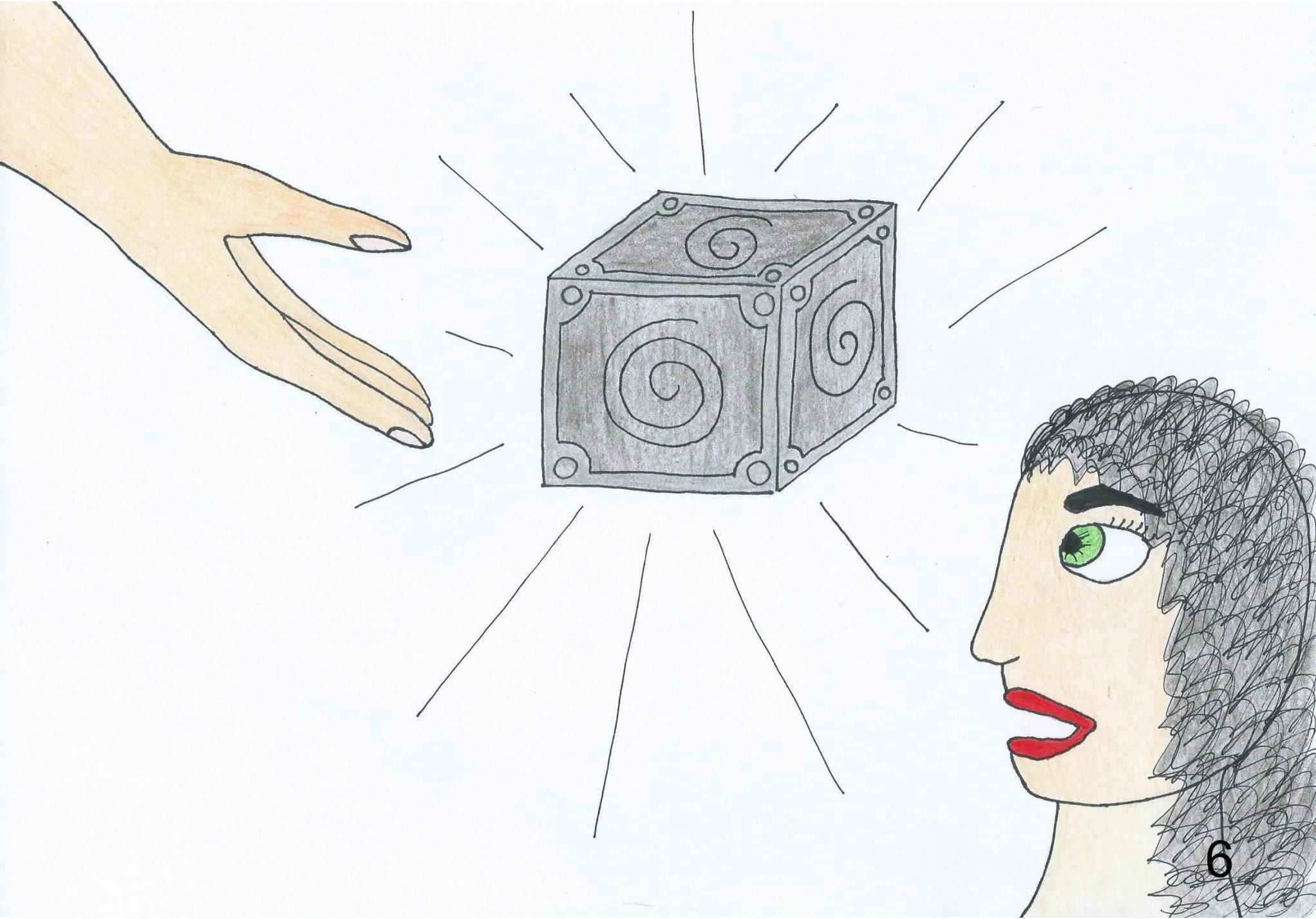
- Oh Pandora, toma esto.
- ¿Qué es?
- Es una caja, pero no puedes abrirla.
- ¿Por qué?
- Escúchame, contiene algo muy importante.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Quelques mois plus tard, les dieux ont contacté Pandore :

- Oh Pandore, prenez ça.
- C'est quoi ?
- C'est une boîte, mais vous ne pouvez l'ouvrir jamais.
- Pourquoi ?
- Écoutez-moi, elle contient quelque chose d'importance dans son intérieur.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)



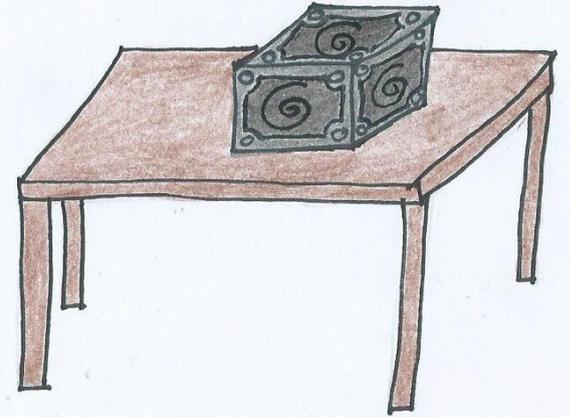
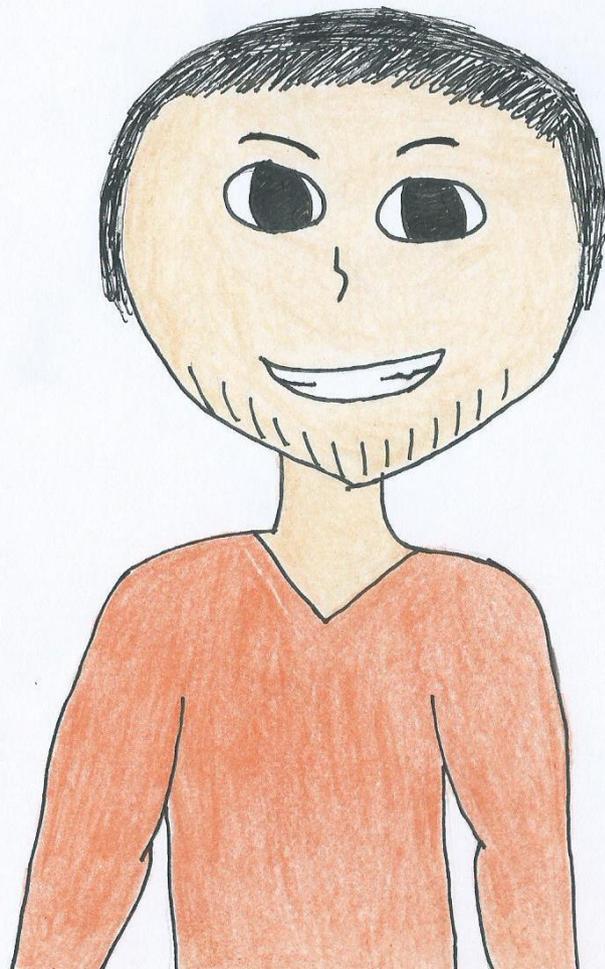


Al lado de su esposo, Pandora disfrutaba de la vida.

Aux côtés de son époux, Pandore jouissait de la vie.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Cada día que pasaba, ella tenía más curiosidad por saber qué escondía la caja.
- ¿Qué contendrá? – se preguntaba.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Chaque jour qui passait, elle avait plus de curiosité pour savoir ce que contenait la boîte.
-Qu'est-ce qu'elle contiendra ? - elle se demandait

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)



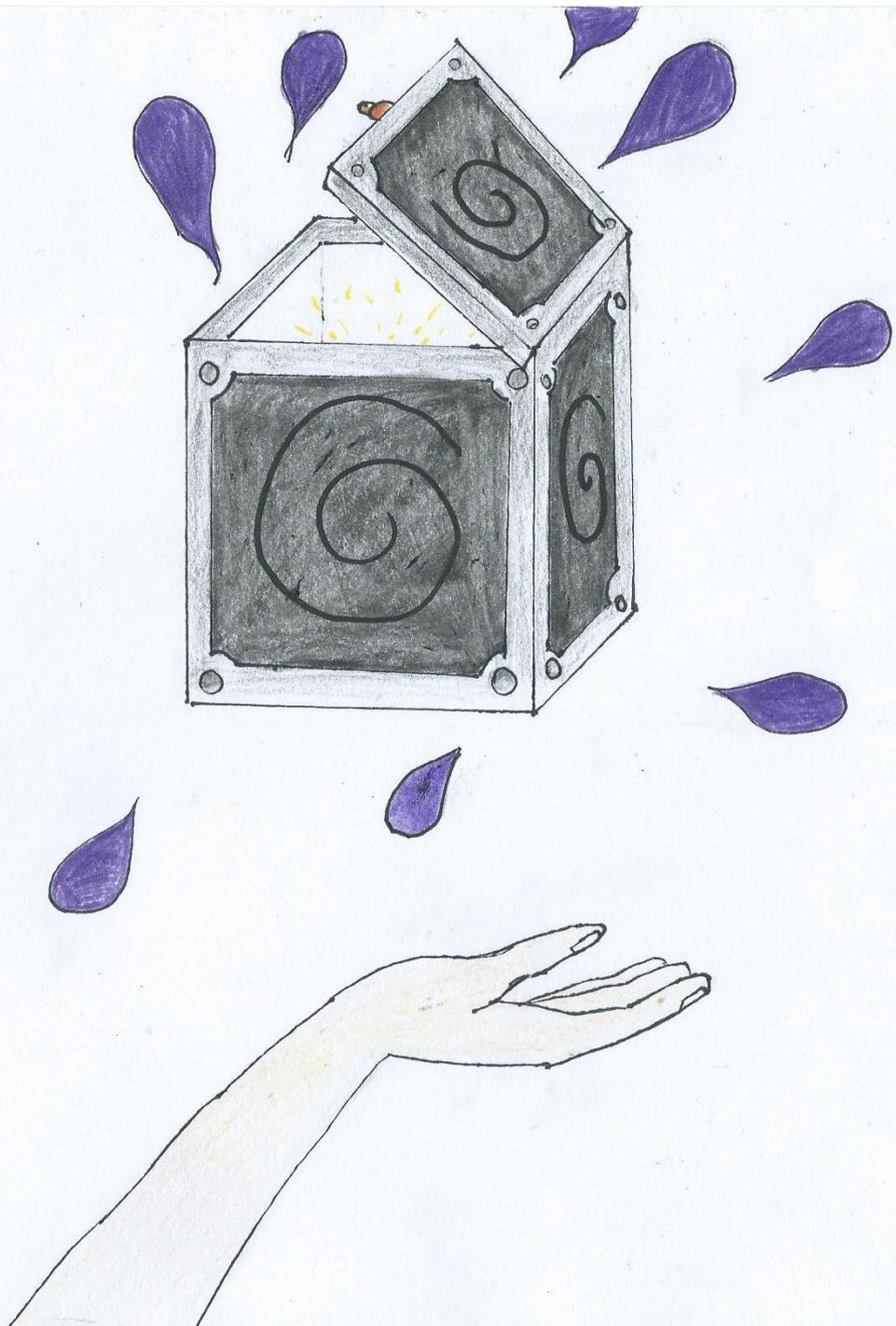


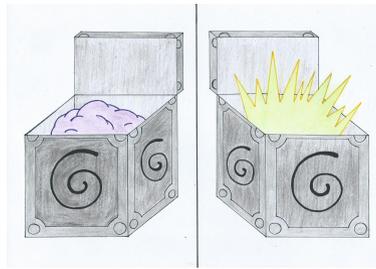
Un día ella se acercó irresistiblemente a la caja...Pandora la entreabrió...y de repente todos los males se extendieron: la enfermedad, el vicio...

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

Un jour, elle s'est approchée irrésistiblement de la boîte... Pandore l'a entrouverte... et soudain tous les maux se sont étendus : la maladie, le vice...

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





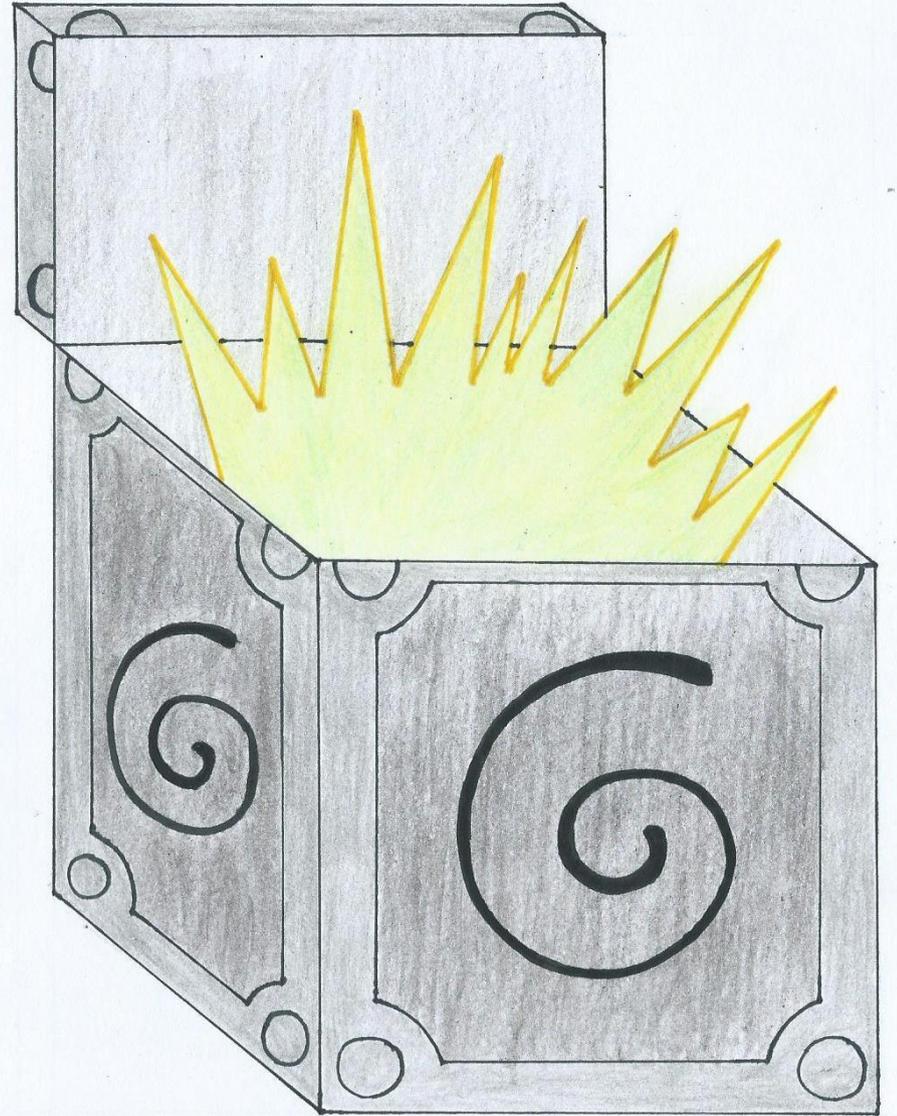
Todo, excepto la esperanza, que cayó lentamente al fondo de la caja. La esperanza puede ser percibida como un terrible mal, que el hombre guarda en el fondo de sí mismo. Al contrario, hay hombres que piensan que la esperanza nunca debería perderse.

FIN

Tout, excepté l'espérance, qui s'éveillait lentement au fond de la boîte. L'espérance peut être perçue comme un terrible mal que l'homme garde au fond de lui-même et au contraire, il y a des hommes qui pensent qu'ils ne doivent pas perdre l'espoir.

FIN

Adaptación del mito "La caja de Pandora"
Adaptadores e ilustradores: Cristina Díaz, Naima Elías, Desirée Luis, Sofía Yllanes
Coordinadora: Estrella Robres
I.E.S. ZIZUR B.H.I. - Curso 2016-2017





LA CAJA DE PANDORA

Zeus creó el mundo, donde solo vivían los hombres. Estaban protegidos por Prometeo, que se oponía al poder supremo de Zeus.

(PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE)

LA BOÎTE DE PANDORE

Zeus a créé le monde, où seuls les hommes vivaient. Ils étaient protégés par Prométhée, qui s'opposait au pouvoir suprême de Zeus.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)